

José Hierro

## El pasaporte

### Poema original:

«Tienes estrellas en la frente»,  
me hubieran dicho hace unos años gentes desconocidas,  
rostros que no he de conocer jamás.  
No sé por qué se me ha ocurrido  
esto de las estrellas, ni qué quiere decir.  
(Habré de recordarlo mañana, cuando sea de día). Y otra idea  
que viene y va: es un símbolo,  
más bien un argumento para un cuento vulgar.  
Tiene que ver con un caballo de cartón y un niño.  
(Cuando despierte de la fiebre, al terminar el viaje,  
veré que es tema propio para un cuento  
con fondo de sonajas, panderos y rabeles.  
Un argumento que ya ha sido escrito  
cientos de veces, enternecedor, vulgar,  
folletinesco). Un niño que soñaba  
con un caballo que no tuvo.  
Y cuando se hizo hombre lo compró  
para vengarse de los años.  
Ya imagináis lo que sucede  
cuando intenta desenterrar  
el niño antiguo. Veinte, treinta años  
tan gran retraso mata demasiadas cosas  
Esta es la idea que me ronda: un cuento repetido  
hasta la saciedad, efectista, ridículo,  
un cuento lacrimoso propio de Navidad.

No sé por qué se me ha ocurrido  
este estúpido ejemplo. (¿Y qué era aquello otro  
de las estrellas en la frente?,  
No me explico que pueda enternecerme  
algo que en otras circunstancias  
me hubiera hecho reír. Cuando sea de día  
me excusaré conmigo mismo  
-estaba solo en el departamento,  
tiritaba de fiebre, era de noche,  
el tren cruzaba lugares desconocidos...  
Me excusaré también por no haberme asomado

a acariciar verdores, cielos pálidos, ciudades, ríos.  
(Diré que era de noche, que nada se veía fuera.  
Y mentiré. Porque este viaje pude hacerlo  
hoy, de día, sin fiebre, y hubiera sido igual.  
O ayer, de noche, enfermo. Y, sin embargo,  
hubiera adivinado lo escondido en lo oscuro).

Debí aclarar que eso de las estrellas,  
lo del caballo de cartón, la fiebre  
el paisaje invisible detrás de los cristales,  
ocurría viajando hacia París.  
Aclararé. Por vez primera salía de mi patria  
con veinte años de retraso  
sobre mis esperanzas. Miré mi pasaporte. En mi fotografía  
una aureola de ceniza velaba el cráneo calvo.  
(«Tienes estrellas en la frente, muchacho»,  
me hubieran dicho entonces).  
El pasaporte era en mi mano  
una orden de libertad  
que llegó veinte años tarde.  
Entonces, en su día, en mi día,  
hubiera yo besado las piedras de París,  
cantado bajo un cielo irrepetible,  
quemado el aire con mi vida...

...Quemado el aire. Ya no es hora. Gracias  
de todos modos. Has llegado tarde.  
Sé bienvenido con mi fotografía,  
datos y cifras personales,  
mi profesión, mi edad, mis tantas cosas olvidadas o desterradas.  
Ahora ya da lo mismo Londres, París, Madrid.  
Igual música llevan el Támesis, el Sena, el Manzanares.  
Esta serenidad (o indiferencia: como queráis llamarlo)  
dan los días. Incluso puedo mezclar en un poema,  
sin temor al ridículo,  
estos nombres de ríos navegables y abiertos -Sena, Támesis-,  
con los de cauces casi secos -Manzanares:  
San Sebastián de flechas gongorinas, lopescas, quevedescas.  
Porque no es hora ya de engrandecer,  
de idealizar, de mentir bellamente,  
sino que es hora de reconocer  
y de aceptar, sin canto y sin pasión,  
como si ante un notario hiciese testamento  
momentos antes de mi muerte.  
Un documento, no un poema.  
Un testimonio, una radiografía

que no pretende ser hermosa, sino útil.

Útil, tal vez, para mí solo  
(es decir, objetivamente inútil). ¡Qué tristeza  
este juguete que llega tan tarde!  
Ahora el mundo no es ya nieblas acá,  
playas y piedras radiantes allá,  
ni ríos navegables que abren sus brazos al que llega  
de una patria de ríos violentos y profundos  
como las gentes que los ven pasar.  
Cualquier punto del orbe (perdonad  
la generalización pedantesca)  
es un lugar para soñar, para vivir,  
para estar solo y continuar la espera  
sin demasiada avidez,  
sin emoción y sin sorpresa.

No es lo peor que esto suceda así,  
sino que pudo suceder de otra manera.  
Y lo pienso, Dios mío, besando el pasaporte,  
unas escasas hojas de papel  
entre las que han quedado tantas cosas  
que ya no tienen realidad.  
Tantas cosas que un día pudieron haber sido.